12・は 参議院議員補欠選挙

5・は 衆議院議員総選挙

投票所は総選挙と同じです――＊

十二月五日は、衆議院議員総選挙の投票日ですが、その次の週の十二月十二日は、新潟県選出の参議院議員補欠選挙の投票日です。この選挙は、十一月十九日に告示され、すでにいろいろな事務がすすめられていますが、総選挙（十二月五日執行）と期間が重なっているため、選挙公報や入場券など、間違いのないようにしてください。

▼投票日と投票時間…十二月十二日（日曜日）午前七時から午後六時まで

▼投票場所…総選挙と同じです。なお、あなたの投票所は、入場券に記載してあります。

投票できる人

総選挙の選挙人名簿を用います。したがって総選挙のときと同じです。

入場券は

すでに郵送いたしましたが、もし届かないような場合や、記載事項に誤りなどがありましたら、早めに選挙管理委員会（市役所内）へお申し出ください。

投票所での「投票」の方法などは――＊

まず、投票所へ入ったら、受付けへ「入場券」を出しましょう。受付けでは、入場券と名簿を対照し、本人であることを確認します。これが済んだら、入場券と引換えに投票用紙を受取ってください。

次に、投票記載所で、投票用紙のきめられた欄内に、投票しようとする候補者一人の氏名を書いてください。投票箱に入れてください。

なお、からだの不自由な人などで、自分で投票用紙に書けない方は「代理投票」ができます。入場券を渡すとき（受付け）申し出ましょう。

不在者投票には印かんと入場券を――＊

十二月五日に行われる衆議院議員総選挙と最高裁判所裁判官国民審査、及び十二月十二日に行われる参議院議員補欠選挙の際、仕事の都合などで、投票所で投票できない見込みの人は、不在者投票ができます。

▽不在者投票のできる人…選挙の当日、次の事由等により、自分で投票所へ行って投票することができない選挙人である。

▼選挙人が、自分の属する投票区の区域外で、職務、または業務に従事中である場合

▼やむを得ない用務、または事故のため市外に旅行したり、または滞在している場合

▼病気、けが、老衰などのため歩行が困難である場合

「不在者投票」できる期間は、総選挙、及び国民審査が十二月四日、補欠選挙は十二月十一日の投票日前日までです。土曜日、日曜日でも投票できますので、午前八時三十分から午後五時までの間に、市役所内の選挙管理委員会事務室へ、印かんと入場券（届いていない場合はいりません）を持ってお出かけください。

なお、指定病院に入院中の方は、病院で不在者投票ができます。家族で該当される方がありましたら、病院長に申し出てください。

そのほか、不在者投票については、選挙管理委員会にお問い合わせください。

「公報」を届けます

補欠選挙の選挙公報は、全世帯にお配りします。よくご覧のうえ、投票のさいの参考にしてください。

開票は市民会館で

補欠選挙の開票も即日開票です。十二月十二日午後七時三十分から、市民会館大ホールで行われます。

入場券は切り離して

十二月五日の衆議院議員総選挙と、十二月十二日の参議院議員補欠選挙の入場券はすでに届いていると思いますが、投票日には次の点に注意して、間違いのないようにお願いします。

♡…入場券は、次のように印刷の色分けをしています。

衆議院議員総選挙（十二月五日）……緑色

参議院議員補欠選挙（十二月十二日）……茶色

♡…入場券は、一枚の葉書に、二人分記載する方法になっています（有権者の数によって、一人だけ記入してあるものもあります）。投票所へおいでの際は、お手数でも、各人ごとに切り離してご持参ください。

訂正　入場券の裏面に投票日の日時が記載してありますが、一部に、投票時間が「午前七時から」と印刷されたものがありました。これは「午前七時から」の誤りです。

また、先号の広報で、総選挙についてお知らせしたなかで、投票所とその区域の表中、第二十七投票区の対象区域で「金津」とあるのは、「金屋」の誤りでした。あわせて訂正しておわびします。

アメリカの選挙をみて

石崎石衛

買収のない選挙

十月二十五日から二週間、全国市区選挙管理委員会連合会主催の「第一回アメリカ合衆国選挙管理制度視察団」に参加し、アメリカの主な都市、サンフランシスコ、サクラメント、セントルイス、ニューヨーク、ワシントン、ロサンゼルスの順に、大統領選挙の終盤戦を見聞することができました。投票日の十一月二日はワシントンに滞在中でしたが、あらかじめ先方に連絡してありましたので、どこでも歓迎され、選挙で多忙なところにもかかわらず、担当の責任者が心よく応対してくれて、質疑応答には得難い体験をすることができました。

サンフランシスコ市庁訪問の際、懇談の最後に「アメリカには買収、饗応という悪質な違反はありますか」と聞いたところ、意外といった表情で首をふり、「それは百年前のことでしょう。アメリカの選挙は候補者を当選させるために、支持者がみんなで金を出しあって運動するのです。今もし候補者が買収などやり出したら、大衆はこれを軽蔑していくでしょうし、おそらくその候補者は財産をなくして、一票も得られないでしょう。」と両手を開いてまたも首をふりながら、一瞬きびしい顔になって答えました。「はずかしい質問をしてしまった。」と思ったのは、私一人ではなく全員でした。

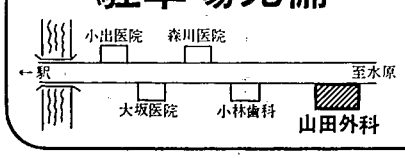
しかし、これを聞いて私は、今回の視察はこの一言でも十分の収穫だと思いました。建国二百年、自から培った民主々義に頭がさがります。「日本では買収などがありますか。」と反問されたら、どう答えたらよいか、一行三十五人のうち、誰が答えるか、ひやりとしましたが、幸いにもそのような質問がなくて助かりました。

帰国後一週間にして、わが国でも総選挙が始まりました。こり性もなく事前運動から始まって、これに乗せられる有権者。明朗なアメリカの選挙に比べて、あまりにも距離があり、それが即政治に反映するのかと思うと、明暗二つの国を見ているような気がして、感慨にふけるのです。

（前市選管委員長）

お買物、ご用命は市内で

駐車場完備



胃腸・皮膚・肛門（ぢ）・泌尿・X線

山田外科医院

新町2丁目1―6　TEL(2)0432

市長雑感 (75)

後世に伝えたい新津の記録

志田保

今日の豊かさがしごく当然のように思える日々ではあるが、かつてのすさんだ戦時社会・日常生活をひもとくとき、人力以外は考えられなかった機械化農業に代表されるように、その世相の変化は目をみはるばかりである。

当時、経済恐慌という名目で強いんなまでに進められた戦争のぼっ発は、国民に不安と飢餓と貧困を見舞ってくれた。芋づるを食べ、おかゆをすすり、一心に復興に励んだ苦い想い出はなつかしさどころではないが、幾多の激しい変せんの中にあって、お互いに手をたずさえて築きあげてきた今日そのものが、なつかしさをよび起すに不思議はない。

このたび、新津市の市制二十五周年事業のしめくくりの意味で、昔と今を画報的にまめた記念誌を発行して、近く全部の世帯に、お届けしようと計画している。

この記念誌発行には、市民のみなさんの中から十名の委員をお願いし、編さんに当たってもらったのだが、なにしろ委員各位にあっては各々の分野でご活躍のため、資料収集から協議・検討までもっぱら夜間で、大変なご苦労があったと聞いている。また編さん期間中は、市民のみなさんからの資料提供の積極的な申し出も多く、記念誌発行にあたっての各位の変わらぬご協力に心からお礼申上げたい。

新津のまちは、かつての明治・大正期に不幸な大火が相次ぎ、家並みの続く街中は大部分が灰と化したことで、昔を知る貴重な資料等も限られたものになっているという。古くから石油・鉄道のまちとしての名を高め、中・東蒲原の政治・経済・文化の中心地であっただけに、新津の過去を広く紹介したり、十分に知り得るには、やはり豊富な資料等に待つほかはない。

今回の記念誌発行も、こんな意を配して、市制二十五周年目という節目に当たることから計画されたものである。昨年暮れに発行した「略年表」につづき、各位の協力で貴重な昔を知る資料がそろえられていくことは、とても嬉しい限りである。

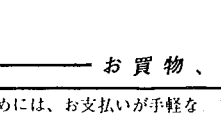
お出かけください！ 参議院補欠選挙の立会演説会

とき	十二月八日（水）午後七時から
ところ	第一小学校体育館

※候補者一人の演説時間は三十分です。

お買物、ご用命は市内で

ナショナルエアコン楽園　お求めには、お支払いが手軽なナショナルクレジットをご利用ください



ナショナルショップ・全アフターサービス　㈱井浦電気商会　本店 新津本町2丁目 TEL（代表）4141　新潟店 新潟市本山148 TEL（新潟）40522

表具　鈴木つしや　一級技能士　法定防火塗装工事店　訓練指導員　建設業登録店　本町3ㅁ2・2035